

Перевод: Simlirr

Редактор: Naidес

Выйдя из зала Шоу'ань, Хуалань направилась в покои Ван Ши. Ожидая её прихода, Ван Ши заранее приказала прогреть пол, а также принести чай и грелки. Когда Хуалань вошла в комнату и увидела, что в комнате была лишь Ван Ши, она спросила:

— А где Чжуан Цзе?

Ван Ши усадила её на кровать с подогревом, и улыбнулась:

— Она с твоими сёстрами. Они отодвинули столы и стулья в одном из залов, и играют там в жмурки. Не волнуйся, за ними присматривают старшие служанки.

Хуалань взяла грелку, которую ей предложила Цайхуань, после чего с улыбкой ответила Ван Ши:

— Я вовсе не волнуюсь. Дай угадаю — это шестая сестра предложила эту игру? В прошлый раз Молань и Жулань не отличились особым терпением, пока играли с ребёнком.

— Твоя шестая сестра сама всё ещё ребёнок. Поэтому ей нравится играть с малышкой Чжуан, — с этими словами Ван Ши жестом приказала слугам выйти. Уходящая последней Цайхуань задёрнула занавески и осталась дежурить у двери снаружи.

Подойдя к Хуалань, Ван Ши уселась рядом с ней, и принялась внимательно её осматривать. Ван Ши заметила, что на лице её дочери был свежий макияж, а её ресницы были слегка влажными.

— Ты обо всём рассказала пожилой госпоже? — тихо спросила Ван Ши.

Лицо Хуалань приобрело усталое выражение. Она придвинулась поближе к матери и, прикрыв глаза, принялась рассказывать:

— У моей бабушки цепкий и зоркий взгляд. Разве могла я скрыть это от неё? Поэтому я решила просто признаться ей.

Несмотря на явную усталость Хуалань, Ван Ши видела, что её дочь пребывала в чуть лучшем расположении духа, чем до этого, так что она решила, что разговор прошёл в нужном ключе.

— Что пожилая госпожа сказала тебе? — спросила Ван Ши.

— Бабушка поделилась своей мудростью и жизненным опытом, — открыв глаза, улыбнулась Хуалань. — Когда я в общих чертах обрисовала ей ситуацию, она сказала мне две вещи. Во-первых, что мне необходимо снять с себя ответственность за домашние дела.

— Это недальновидно, — занервничав, перебила её Ван Ши. — Разве ты сможешь так легко отказаться от этого, учитывая, сколько лет ты добивалась этой возможности?

— Я тоже не хочу отказываться, — вздохнув, ответила Хуалань. — Но бабушка права. Особняк бо Чжунцинъ не принадлежит моему мужу, в конце концов. Так что неважно, насколько хорошо я им управляю — вся награда в итоге достанется другим. Нет никакого смысла тратить на это деньги и нервы. Да и потом, моей главной задачей всё ещё остаётся родить сына.

— Само собой, — фыркнула Ван Ши. — Я и сама прекрасно это понимаю. А вот слова твоей бабушки лишены всякого смысла.

— Матушка, это ты не видишь в них смысла, — закатив глаза, ответила Хуалань. — Это был не просто совет. Бабушка чётко объяснила, как мне следует действовать. Она сказала, что хорошо знакома с пожилой госпожой Хэ из Байшитаня. Она происходит из семьи Чжан, члены которой служили придворными лекарями для трёх поколений императоров. Пожилая госпожа Хэ изучала медицину с молодости. Особенно она подкована в лечении женских заболеваний. И, поскольку женщина не может работать лекарем, после её замужества мало кто помнил о её навыках. Но бабушка была исключением, и она воспользовалась своими связями, чтобы попросить её о помощи.

По лицу Ван Ши было видно, что она была рада новостям.

— Правда? Я и понятия не имела, что у неё есть такие знакомые. Это замечательно, поскольку мы можем потерять репутацию, если открыто пригласим тебя лекаря. Да и потом, все лекари — мужчины, так что они не смогут должным образом тебя осмотреть. Бедняжка. Но раз уж у твоего супруга уже есть сын, рождённый наложницей, тебе придётся тоже родить ему сына.

В глазах Хуалань заблестели огоньки надежды.

— Бабушка сказала избегать огласки, — радостно ответила она. — Так что я смогу приехать только тогда, когда сюда прибудет пожилая госпожа Хэ. Вот почему я должна снять с себя заботы о домашних делах — так я смогу приехать в любое время, а также буду больше времени уделять здоровью.

— О Амитабха, великий Будда! — сложив руки перед собой, воскликнула Ван Ши, — Наконец-то у моей дочери появилась надежда! На пожилую госпожу можно положиться в таких вещах. Если она считает, что пожилая госпожа Хэ справится, то наши шансы на успех — как минимум, четыре к одному.

Поскольку на горизонте у Хуалань маячила возможность родить сына, Ван Ши мгновенно забыла о её домашних делах. Хуалань лениво прильнула к матери, и тихо сказала, положив ей голову на плечо:

— Мам, я так рада, что вы переехали в столицу. Наконец-то у меня здесь есть кто-то, на кого можно положиться.

Ван Ши обняла дочь. Её объятия были наполнены любовью и нежностью. Однако, вслух Ван Ши принялась отчитывать Хуалань:

— Почему ты никогда не говоришь правду, и прикидываешься более сильной и твёрдой, чем являешься на самом деле? Твоя свекровь, должно быть, сейчас предвзято относится к ещё одной невестке, о которой, между прочим, много лет хорошо заботились, и которая родила дочь. Но стоило тебе потерять ребёнка, как она торопливо притащила в дом наложницу. Но, к счастью, ты не сглупила, и заставила её потерять лицо, позволив своей служанке родить сына до того, как твоя свекровь успела отреагировать.

— Она приходится моей свекрови племянницей, — принялась жаловаться Хуалань. — Конечно же, у них весьма близкие отношения. Сейчас в её семье нет других чиновников, но она всё равно любит строить из себя невесть что.

Ван Ши погладила Хуалань по спине и улыбнулась.

— Я рада, что ты это понимаешь. Твой муж — способный человек, так что если ваша ветвь отделится от их дома, вы заживёте хорошей жизнью. Но пока что, не злись на неё слишком сильно. Важнее сейчас родить сына.

— Надеюсь на это, — в голосе Хуалань слышались нотки нетерпения.

Какое-то время Ван Ши продолжала держать дочь в объятиях, наслаждаясь моментом.

— Твой брат уже устроил свою жизнь. Осталось выдать твою младшую сестру в хорошую семью. После этого моё сердце будет спокойно.

— Матушка, почему бы не выдать Жулань за моего младшего кузена? — спросила Хуалань. — Бабушка пребывает в добром здравии, да и тётушка ей не откажет. Ещё не поздно передумать.

Услышав это, Ван Ши скорчила злое лицо и замахнулась, словно собираясь вклеить дочери пощёчину. Впрочем, когда она принялась ругать Хуалань, в её голосе не было злобы, лишь немного возмущения:

— Ах, ты, эгоистичная девчонка! Сама-то вышла замуж в семью бо. Твоя сестра тоже заслуживает хорошей семьи. Конечно, твой дядюшка — хороший человек, но их семья

растратила многие богатства с тех пор, как умер твой дедушка. К тому же, тот паренёк, которого ты предлагаешь, слишком простой и наивный, боюсь, твоей сестре он не понравится.

— Пускай дядюшка и не высокопоставленный чиновник, но всё же, дедушка сумел скопить достаточно большое состояние. Да и потом, разве простота и наивность — это плохо? Зато он вряд ли будет заводить себе наложниц, — голос Хуалань погрузнел. — Матушка, ты думаешь, что мне хорошо живётся в семье бо? На деле весь особняк Чжунцинъ находится в упадке. Но все дворяне любят покрасоваться. Ты всегда винила меня за мой дурной характер, но Жулань, по сути, такая же, как я, а красотой я её даже превосхожу. Думаешь, она справится с аристократами?

Ван Ши тихо вздохнула. Она и сама прекрасно понимала, что Хуалань приходится несладко — это было видно по её усталому лицу. Какое-то время она молчала, не зная, что ответить. Тишину нарушила Хуалань:

— Кстати, я совсем не ожидала, что шестая сестра вырастет такой воспитанной красавицей. Через пару лет я возьму её с собой на званый приём. Там она наверняка найдёт себе хорошую пару. Да и бабушка будет рада.

Слушая, как Хуалань хвалит Минлань и принижает Жулань, Ван Ши оторопела.

— Не трать время, — отмахнулась она. — Пожилая госпожа уже давно планирует свадьбу Минлань. Она хочет выдать её за одного из отпрысков семьи Хэ в Байшитане. Либо, как вариант, за сына твоей тётушки. Для этого она даже съездила в наше родовое поместье и вписала Минлань в нашу родословную, сделав её моей законной дочерью.

— Что случилось с пожилой госпожой? — удивлённо спросила Хуалань. — Раньше ей нравились только учёные, но семья тётушки ведь занимается торговлей. Семья Хэ, конечно, большая и уважаемая, но у них не так уж и много чиновников высокого ранга. Да и вообще, им точно понравится Минлань?

— Верно подмечено! — усмехнулась Ван Ши. — Помнится, когда мы искали, за кого выдать дочь этой сучки, пожилой госпоже было плевать. А сейчас, когда пришла очередь Минлань, она внезапно обзавелась целым планом действий. Минлань — её любимица, и ей не хочется, чтобы она страдала. А что до семьи Хэ — её возможный муж происходит из побочной ветви.

— Матушка, ты слишком озабочена войной с наложницей Линь. Разве можно их вообще сравнивать? — приподняв бровь, неодобрительно покачала головой Хуалань. — Им никогда не угнаться за Минлань. Даже если наложница Линь захочет выбрать семью побогаче — они не смогут ей соответствовать. А Минлань теперь законная дочь нашей семьи, она связана со всеми нами — тобой, мной, бабушкой, отцом и братьями. Пусть она и не дотягивает до Жулань, но она вполне конкурентоспособна.

— Почему ты вообще о ней так печёшься? — недовольно проворчала Ван Ши. — Вы ведь даже не единоутробные сёстры.

— А что мне поделать? — попыталась отшутиться Хуалань. — Мне всегда было трудновато различать своих сестёр.

К её удивлению, Ван Ши не стала злиться. Вместо этого она лишь грустно вздохнула.

— Ты сейчас прямо как твой отец. Недавно он сказал мне взять с собой Минлань и Молань на празднование в честь семидесятилетия хоу Сяньяна.

На мгновение Хуалань оторопела, но быстро сумела осмыслить сказанное.

— Решение отца мудро. Дело не только в том, чтобы найти хорошую пару им, а значит, новые связи нашей семье. Помимо этого... если Молань выйдет замуж в хорошую семью, не будет ли та сучка более сговорчивой в дальнейшем?

Мать и дочь переглянулись. На уме у них было одно и то же. Ван Ши очень хотелось помешать этому, но она понимала — если репутация дочерей семьи Шэн пошатнётся, то это повлияет на Жулань — ведь ей предстояло выходить замуж после Молань.

<http://tl.rulate.ru/book/5280/829945>